

# AI KHÔNG CẦN CHÍCH VẮC-XIN MMR (SỞI, QUAI BỊ VÀ SỞI ĐỨC)?

Cơ quan tổ chức chủng ngừa cho quý vị sẽ hoàn tất một danh sách kiểm tra tiền chủng ngừa trước khi tiến hành chủng ngừa. Điều này sẽ nhận diện được những người có các tình trạng nhất định như là:

- Những ai trước đây đã bị dị ứng với liều vắc-xin MMR hoặc các thành phần của vắc-xin này.
- Những phụ nữ đã mang thai hoặc có kế hoạch sẽ mang thai trong vòng một tháng kể từ ngày chủng ngừa.
- Bất kỳ ai bị bệnh hoặc đang được điều trị bằng cách làm suy yếu hệ miễn dịch chẳng hạn như chất cortisone hoặc prednisolone.
- Bất kỳ ai đang bị sốt cao trên 38.5°C trong ngày đi chủng ngừa.

## ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT

- Bàn với bác sĩ hoặc cơ quan tổ chức chủng ngừa của quý vị.
- Hỏi dịch vụ chủng ngừa của chính quyền địa phương của quý vị.
- Hỏi một y tá phụ trách sức khỏe cho các bà mẹ và trẻ em.
- Các phòng khám kế hoạch hóa gia đình có thông tin.
- Kênh Sức khỏe Tốt hơn:  
[www.betterhealth.vic.gov.au](http://www.betterhealth.vic.gov.au)
- Y tá Giáo dục bệnh Sởi Đức, Quỹ Khiếm thính  
Điện thoại: (03) 9887 8683  
Gửi thư điện tử về: [rubella@deafness.org.au](mailto:rubella@deafness.org.au)  
Trang mạng: [www.deafness.org.au](http://www.deafness.org.au)

## PHIÊN DỊCH NGÔN NGỮ

Tờ rơi quảng bá thông tin này cũng được viết bằng các ngôn ngữ cộng đồng khác do Quỹ Khiếm thính cung cấp. Có thể yêu cầu trợ giúp ngôn ngữ qua Dịch vụ Thông Phiên dịch (TIS). Gọi miễn phí qua số 13 14 50.

Phát hành bởi



**Deafness Foundation**  
(Victoria)  
**Quỹ Khiếm thính**  
(Bang Victoria)

**Deafness Foundation (Victoria)**  
**Quỹ Khiếm thính (Bang Victoria)**

PO Box 42, Nunawading 3131

Điện thoại: 03 9887 8683 Fax: 03 9887 8848

Gửi thư điện tử về: [rubella@deafness.org.au](mailto:rubella@deafness.org.au)

[www.deafness.org.au](http://www.deafness.org.au)

This leaflet is supported by an unrestricted grant from GlaxoSmithKline (GSK). GSK has had no input into the content of this leaflet.

Tháng 4 năm 2009

# RUBELLA

VIETNAMESE



## Những thông tin quan trọng về Rubella (sởi Đức) cho cả cộng đồng



## RUBELLA LÀ GÌ?

Rubella (cũng được gọi là bệnh sởi Đức) là một bệnh truyền nhiễm do siêu vi gây ra có tính lây nhiễm rất cao. Bệnh có thể ảnh hưởng trẻ em, thanh thiếu niên và cả người lớn. Đây là một bệnh khác với bệnh sởi thông thường và do một siêu vi khác gây ra.

Những triệu chứng điển hình của bệnh Rubella bao gồm sốt nhẹ, sưng hạch, đau khớp và nổi đỏ bắt đầu từ vùng mặt cổ kéo dài trong khoảng hai hoặc ba ngày. Bệnh truyền nhiễm Rubella cũng có đôi khi gây ra rất ít hoặc không hề có triệu chứng nào.

Lây nhiễm Rubella rất nguy hiểm khi phụ nữ bị nhiễm trong vòng 20 tuần đầu của thai kỳ. Do vậy, người mẹ có thể bị sẩy thai hoặc đứa trẻ ra đời có thể bị khiếm thính, khiếm thị, dị tật về tim và những khuyết tật về trí năng. Tình trạng này được biết đến với tên gọi là Hội chứng Rubella Bẩm sinh (CRS).



## RUBELLA LÂY NHIỄM BẰNG CÁCH NÀO?

Rubella lây lan cũng giống như bệnh cảm thông thường và có thể bị nhiễm qua những cái ho và hắt hơi của một người đã bị nhiễm. Những triệu chứng của bệnh Rubella thường phải mất hai tuần để phát triển và người ta có thể không để ý rằng mình bị bệnh. Trong khoảng thời gian này, họ có thể lây nhiễm bệnh cho những người khác kể cả phụ nữ trong thời kỳ đầu mang thai là đối tượng không có miễn dịch. Thời kỳ đầu mang thai là thời điểm thai nhi chịu rủi ro lớn nhất.

## CHÚNG TA CÓ THỂ PHÒNG NGỪA BỆNH RUBELLA VÀ CRS RA SAO?

Bệnh Rubella và Hội chứng Rubella Bẩm sinh có thể ngừa được! Cách tốt nhất để ngừa dị tật bẩm sinh do Rubella gây ra là đảm bảo rằng tất cả phụ nữ được tiêm chủng bằng vắc-xin có chứa Rubella, thường là vắc-xin sởi, quai bị và rubella (MMR), thật lâu TRƯỚC KHI mang thai.

Phụ nữ nên tránh mang thai trong vòng một tháng sau khi tiêm chủng MMR và những ai đã có mang thì không được tiêm chủng cho đến khi sinh XONG.

Điều quan trọng là cần xét nghiệm máu TRƯỚC MỖI lần mang thai để kiểm tra xem người phụ nữ có còn đủ miễn dịch đối với rubella không *ngay cả nếu chị ta đã được tiêm chủng trước đó*. Nếu xét nghiệm máu cho thấy không hề có hoặc có mức miễn dịch thấp thì cần phải cho một liều vắc-xin MMR hoặc rubella. Cần làm thêm một xét nghiệm máu khoảng sáu tới tám tuần sau đó để đảm bảo rằng liều vắc-xin đó đã mang lại sự bảo vệ đầy đủ.

Tại Úc, có khuyến cáo rằng tất cả trẻ em từ một tuổi phải được chích hai liều vắc-xin MMR (sởi, quai bị và rubella) riêng rẽ trong Chương trình Tiêm chủng Quốc gia. Điều này bảo vệ khỏi bị cả ba bệnh kia.

Trẻ em lớn tuổi hơn và người lớn sinh sau năm 1965 có thể thiếu miễn dịch đối với rubella. Nếu vậy thì họ có thể bị lây nhiễm và lây lan cho những người khác. Trừ khi họ có bằng chứng bằng giấy tờ cho thấy đã chích hai liều vắc-xin MMR hoặc một xét nghiệm máu cho thấy có miễn dịch, không thì họ phải xin chủng ngừa bằng vắc-xin MMR. Chủng ngừa cho cả nam, nữ và trẻ em bằng vắc-xin MMR giúp chặn đứng con đường lây lan của những bệnh truyền nhiễm này trong cộng đồng.

## AI CHỊU RỦI RO LỚN NHẤT?

Không phải tất cả chương trình chủng ngừa cho trẻ em trên toàn thế giới đều có vắc-xin Rubella. Những người di dân sang Úc từ những quốc gia đó có thể không được miễn dịch, đặc biệt là nếu họ tới Úc sau khi qua bốn tuổi. Đặc biệt là phụ nữ sinh tại các nước Châu Á và Châu Phi được thúc giục cần phải chủng ngừa rubella trước khi họ mang thai lần đầu vì nhiều người trong số họ không được bảo vệ.

**Đã từng bị nhiễm rubella khi còn nhỏ hoặc sau đó không bảo đảm được bảo vệ khỏi bị rubella. Cần phải làm một xét nghiệm máu trước mỗi lần mang thai để xác nhận độ miễn dịch.**

## CHÚNG NGỪA CÓ Ở ĐÂU?

Bác sĩ gia đình, phòng khám kế hoạch hóa gia đình, trung tâm y tế cộng đồng và dịch vụ chủng ngừa chính quyền địa phương của quý vị có thể cung cấp vắc-xin MMR.

## PHẢN ỨNG

Phản ứng với vắc-xin MMR ít quan trọng hơn nhiều so với những biến chứng do lây nhiễm rubella khi đang mang thai. Những phản ứng thông thường nhất là cảm thấy không khỏe, sốt, sưng đau hạch bạch huyết và có thể nổi mẩn đỏ trong khoảng từ năm đến mười hai ngày sau khi chủng ngừa. Những người đã được tiêm chủng không lây bệnh cho những người khác. Những phản ứng nghiêm trọng đối với vắc-xin rất hiếm, có thể xảy ra với xác suất chưa tới một phần trong một triệu liều vắc-xin. Quý vị có thể bàn với bác sĩ của mình về những rủi ro và lợi ích.